

A V kavárně



Zdeněk s Olegem a Natašou zašli na kávu.

Официант: Здравствуйте, вот наше меню. Что вам принести? Что вы будете пить?

Олег: Я себе возьму эспрессо и минералку. Девушке принесите, пожалуйста, зелёный чай. Зденěk, а ты что будешь?

Зденěk: Я закажу капучино.

Официант: Что вы будете на десерт?

Наташа: Я возьму мороженое с шоколадом и клубникой.

Олег: Я бы тоже взял такое мороженое и ещё блинчики с малиновым вареньем.

Зденěk: А я хочу вон те блинчики с вишнёвым джемом и взбитыми сливками.

....

Олег: Счёт, пожалуйста.

Официант: Пожалуйста, вот ваш счёт.

Slovníček



блинчик, -а <i>m</i>	palačka
варенье, -я <i>s</i>	zavařenina
взбитые сливки <i>romn</i>	šlehačka
вишнёвый, -ая, -ое	višňový
десерт, -а <i>m</i>	desert
джем, -а <i>m</i>	marmeláda
заказать objednat	
клубника, -и <i>ž</i>	zahradní jahody
малиновый, -ая, -ое	malinový
меню	neskl. s menu, jídelní lístek
мороженое <i>zpodst.</i>	zmrzlina, nanuk
пить	pít
принести	přinést
счёт, -а <i>m</i>	účet
такое	takové
тоже	také
шоколад, -а <i>m</i>	čokoláda

Infobox



Напитки

Nápoje

кофе	káva
кофе со сливками	káva se smetanou
эспрессо	espresso
капучино	capuccino
шоколад	čokoláda
чай (зелёный, чёрный, фруктовый)	čaj (zelený, černý, ovocný)
минералка, минеральная вода	minerálka, minerální voda
газированная вода, газировка	sycená voda
сок (яблочный, виноградный, апельсиновый, абрикосовый)	džus jablečný, hroznový, pomerančový, meruňkový
компот	kompot (kompot se v Rusku pije, je to dezertní nápoj)
морс	mošt (hlavně z klicvy nebo brusinek)
квас	kvas (nápoj z žitného chlebu a droždí, pije se hlavně v létě a je moc dobrý na uhašení žízně)

Gramatika

Ukazovací zájmena BOT a BON

Вот znamená „to co je vedle, tady“. Slovo вон používáme, když ukazujeme na vzdálenější předmět, na ten, co je dál.

Příklady:

Где мой чай? Вот он. *Kde je můj čaj? Tady je.*

Вот ваше меню. *Tady je vaše menu.*

Я хочу вон те блинчики. *Chci tamty palačinky.*

А где Зденěk? Вон он, стоит у окна.

A kde je Zdeněk? Tam je, stojí u okna.

А где Зденěk? Вот он, за тобой.

A kde je Zdeněk? Tady je, za tebou.

Časování nepravidelných sloves

ВЗЯТЬ (vzít, dát si)

я	возьмú	мы возьмём
ты	возьмёшь	вы возьмёте
он(а)	возьмёт	они возьмут

ЗАКАЗАТЬ (objednat)

я	закаж ^у	мы закажем
ты	закажешь	вы закажете
он(а)	закажет	они закажут

ПИТЬ (pít)

я	пью	мы пьём
ты	пьёшь	вы пьёте
он(а)	пьёт	они пьют

ЕСТЬ (jíst)

я	ем	мы едим
ты	ешь	вы едите
он(а)	ест	они едят

Cvičení 1

Přeložte do češtiny:

1. Вот мой чай.
2. Вот меню.
3. Где Олэг? Вон он.
4. Вот мой чай, а вот твой, а вон там чай Олега.
5. Я закаж^у вот этот сок.
6. Олэг хóчет попробовать вон то мороженое.

Klíč: 1. Tady je můj čaj. 2. Tady je menu. 3. Kde je Oleg? Tam je. 4. Tady je můj čaj, tady je tvůj, a tam je čaj Olega. 5. Dám si tento džus. 6. Oleg si chce ochutnat tamtu zmrzlinu.

Cvičení 2

Dejte sloveso do správného tvaru

1. Олэг (взять) себе капучино и мороженое.
2. Что ты себе (заказать)?
3. Я не (пить) кофе, я люблю чай.
4. Что они (пить)?
5. Наташа (заказать) пирожки с вареньем.
6. Мы (есть) блинчики со взбитыми сливками.
7. Они себе (взять) чёрный или зелёный чай.
8. Он не (пить) минералку.
9. Наташа (есть) мороженое с клубникой.
10. Володя и Оксана (заказать) себе кофе по-венски.

Klíč: 1. возьмёт 2. закажешь 3. пью 4. пьют 5. закажет 6. едим 7. возьмут 8. пьёт 9. ест 10. закажут

B V restauraci

Zdeněk pozval svou učitelku ruštiny Allu Viktorovnu do restaurace.

Здэнек: Алла Викторовна, я бы хотёл пригласить вас в ресторán.

Алла Викторовна: О, большое спасибо!

С удовольствием с вами пойду, надо только договориться о времени, я очень занята в последнее время. *V restauraci, dívají se do jídelního lístku:*

Здэнек: Алла Викторовна, я не совсем понимаю названия блюд.

АВ: Ничего, я вам помогу. Только хочу предупредить вас. У нас в ресторанах дают маленькие порции, поэтому смело можете выбрать сразу несколько блюд.

Здэнек: Я очень голоден, я бы хотёл сначала чем-то перекусить.

АВ: Тогда надо выбрать что-то из холодных или горячих закусок.

Здэнек: Я бы, пожалуй, взял пирожки с сёмгой. Алла Викторовна, а вы будете закуску? Я угощаю.

АВ: Я не очень голодна, я закажу себе только суп и второе.

Официант: Здравствуйте, вы уже что-то выбрали?

Здэнек: Нет, мы ещё выбираем.

Официант: Пить что-то будете?

Здэнек: Да, я бы хотёл попробовать пиво «Золотая бочка». Алла Викторовна, а что вы? Может, вина?

АВ: Я за рулём, мне нельзя. (*Číšníkovi*) Зелёный чай, пожалуйста.

...

Здэнек: Какие вкусные пирожки! Угощайтесь, Алла Викторовна!

АВ: Спасибо. Будете суп? Я бы взяла себе солёнку.

Здэнек: А я бы хотёл попробовать борщ. А что на второе?

АВ: Бефстроганов с рисом на гарнир. А вы что выбрали?

Здэнек: Тут так много всего — глаза разбегаются... Я бы хотёл попробовать вареники с картошкой и грибами.

Slovníček



07_05

бефстроганов	hovězí po stroganovsku
блюдо, -а s	jídlo
борщ, -а m	boršč
вареники mп	plněné taštičky (plněné knedlíky)
вкусный, -ая, -ое	chutný, dobrý
вторые zpodst.	hlavní chod
выбрать	vybrat
гарнир, -а m	příloha
гриб, -а m	houby, hříby
даже	dokonce
договориться	domluvit se
закуска, -и ž	předkrm
занят(а)	zanepřázdněn(a)
картошка, -и	ž brambor
несколько	několik
пирожок, -жкá m	pirožky
попробовать	ochutnat
порция, -и ž	porce
поэтому	proto
предупредить	upozornit, varovat
пригласить	pozvat
пробовать	ochutnávat
ресторан, -а m	restaurace
рис, -а m	rýže
сёмга, -и ž	jeden z druhu lososů
солёнка, -и ž	soljanka, polévka z několika
други́ мяса či ryb	
стесняться	stydět se
суп, -а m	polévka
угощать	hostit, pohostit

в последнее время poslední dobu
 я (не) очень голоден/голодна
 (не)mám velký hlad
 глаза разбегаются (až) oči přecházejí; nevědět, kam
 se podívat dříve
 за рулём za volantem, řídit
 с удовольствием s potěšením, budu se těšit
 угощайтесь poslužte si, berte si

Infobox



07_06

завтрак (завтракать)	snídaně (snídat)
обед (обедать)	oběd (obědvat)
полдник (полдничать)	svačina (svačit)
ужин (ужинать)	večeře (večeřet)

Gramatika

Skloňování podstatných jmen mužského rodu

Jednotné číslo:

Pád	Mužský rod zakončený na tvrdou souhlásku	Mužský rod zakončený na měkkou souhlásku	Mužský rod zakončený na -А	Mužský rod zakončený на -Я
1. pád	дом (отец)	огонь (конь)	сирота	Ваня
2. pád	дома (отца)	огня (коня)	сироты	Вани
3. pád	дому (отца)	огню (коню)	сиротé	Ване
4. pád	дом (отца*)	огонь (коня*)	сироту*	Ваню*
6. pád	о доме (отце)	об огне (конé)	о сиротé	о Ване
7. pád	домом (отцом)	огнём (конём)	сиротой	Ваней

Množné číslo:

Pád	Mužský rod zakončený na tvrdou souhlásku	Mužský rod zakončený na měkkou souhlásku	Mužský rod zakončený на А	Mužský rod zakončený на Я
1. pád	дома (отцы)	огни (кони)	сироты	Вани
2. pád	домов (отцов)	огней (коней)	сирот	Вань
3. pád	домам (отцам)	огням (коням)	сиротам	Ваням
4. pád	дома, отцов*	огни, коней*	сирот*	Вань*
6. pád	дома́х (отцах)	огнях (конях)	сиротах	Ванях
7. pád	дома́ми (отцами)	огнями (конями)	сиротами	Ванями

* U životných podstatných jmen mužského rodu je 4. pád stejný jako 2. pád v jednotném a v množném čísle.

Cvičení 3

Použijte správně slova závtrak, oběd, pólдник, ужин.

1. Обычно у меня в 8 часо́в утра́.
2. В 7 часо́в ве́чера у нас в семье́ быва́ет
3. Вчера́ на у нас был очень вкусный суп и варе́ники.
4. У Васи в 6 утра́, а у Петра́ – в 10 утра́.
5. Ме́жду обе́дом и ужи́ном обычно́ быва́ет

Klíč: 1. завтрак 2. ужин 3. обěд 4. завтрак 5. пólдник

Cvičení 4

Uvedte slovo v závorkách ve správném tvaru:

1. Олѐг не б́удет есть (суп).
2. Вы б́удете како́ю-то (заку́ска)?
3. На обе́д се́годня нет (борщ).
4. В рестора́не б́ыло мно́го краси́вых (нож).
5. Принесу́ э́ту кни́гу (оте́ц).
6. Я бы́ взял пиро́жкí с (лосо́сь) и́ли с (капу́ста).
7. Ты уже́ был в э́том (рестора́н)?
8. У (официа́нт) не́ было сда́чи.
9. Без (Оле́г) я туда́ не пойду́.
10. Ты б́уде́шь мя́со с (рис)?

Klíč: 1. суп 2. заку́ску 3. борща́ 4. ноже́й 5. отцу́ 6. лососе́м, капу́стой 7. рестора́не 8. официа́нта 9. Оле́га 10. рисо́м

Cvičení 5

Пřeložte do ruštiny:

1. Potkali jsme sestry.
2. Viděl jsem domy a kluky.
3. Neviděl jsem ženy.

4. Pozval jsem tyto ženy do restauraci.
5. Pozval jsem bratra na návštěvu.
6. On neviděl žádné ženy.

Klíč: 1. Мы встре́тили сесте́р. 2. Я ви́дел дома́ и ма́льчиков. 3. Я не ви́дел же́нщин. 4. Я пригласи́л э́тих же́нщин в рестора́н. 5. Я пригласи́л брата́ в го́сти. 6. Он не ви́дел ни како́их же́нщин.

Gramatika

Podmiňovací způsob

Tento způsob se v ruštině tvoří pomocí tvaru minulého času sloves a částice **бы**, která je pro všechny osoby neměnná a ve větě nemá pevné místo:

взять – я/ты/он **бы** **взял**, она́ **бы** **взяла́**, мы/вы/они́ **бы** **взяли**

заказа́ть – я/ты/он **бы** **заказа́л**, она́ **бы** **заказа́ла**, мы/вы/они́ **бы** **заказа́ли**

хотѐть – я/ты/он **бы** **хотѐл**, она́ **бы** **хотѐла**, мы/вы/они́ **бы** **хотѐли**

atd.

Пříklady:

Мы хотѐли бы пойти́ в рестора́н.

Chtѐli bychom jít do restaurace.

Я бы хотѐл пи́ццу.

Chtѐl bych pizzu.

Он бы заказа́л пиро́жкí с мя́сом.

Objednal by si pirožky s masem.

Они́ бы попробова́ли квас. *Oni by ochutnali kvas.*

Cvičení 6

Vytvořte podmiňovací způsob k následujícím slovesům:

1. заказа́ть – я...
2. ви́брать – ты...
3. хотѐть – она́...
4. угости́ть – мы...
5. попробова́ть – вы (*mn. č.*)...
6. лечи́ть – они́...
7. учи́ть – Оле́г...
8. владе́ть – лю́ди...

9. éхать – гóсти...
10. идтí – вы (*jedn. č.*)...

Klíč: 1. я бы заказál/я заказál бы 2. ты бы вы́брал/ты вы́брал бы 3. она́ бы хоте́ла/она́ хоте́ла бы 4. мы бы угости́ли/мы угости́ли бы 5. вы бы попрóбовали/вы попрóбовали бы 6. они́ бы лечи́ли/они́ лечи́ли бы 7. Олэг бы учи́л/Олэг учи́л бы 8. лю́ди бы владе́ли/лю́ди владе́ли бы 9. гóсти бы э́хали/гóсти э́хали бы 10. вы бы шли/вы шли бы

Cvičení 7

Přeložte do ruštiny:

1. Chtěl bych zmrzlinu.
2. Chtěla bych jít do kavárny.
3. Chtěl by si dát kávu.
4. Chtěli byste brambory jako přílohu?
5. Nechtěla bych čaj.
6. Oni by chtěli černý čaj.

Klíč: 1. Я бы хоте́л/хоте́л бы моро́женое. 2. Я бы хоте́ла/хоте́ла бы идтí в кафе́. 3. Он бы хоте́л/хоте́л бы заказа́ть кофе́. 4. Вы бы хоте́ли/хоте́ли бы карто́шку на гарни́р? 5. Я бы не хоте́ла/не хоте́ла бы чай. 6. Они́ бы хоте́ли/хоте́ли бы че́рный чай.

Konec oběda



Зде́нек: А́лла Ви́кторона, бу́дете е́щё что-то?

АВ: Нет, спа́сибо. По́ра, наве́рное, идтí.

Зде́нек: Вам по́нра́вился о́бед?

АВ: Да, всё бы́ло о́чень вку́сно. О́собенно мне по́нра́вились бли́нчики с клубни́чным дже́мом. А вам?

Зде́нек: Мне по́нра́вились варе́ники, а вот пи́во мне не по́нра́вилось. Все́-таки я бо́льше люблю́ че́ское пи́во. Сейча́с подо́ждём официа́нта и расплати́мся. (*чи́шникovi*). Принеси́те, пожа́луйста, сче́т.

Чи́шник при́на́си́ у́чет.

Официа́нт: Вот ваш сче́т, пожа́луйста. Наде́юсь, о́бед вам по́нра́вился. Приходи́те е́щё.

АВ: С удово́льствием!

Официа́нт: До свида́ния, всего́ добро́го!

Зде́нек: Спа́сибо, до свида́ния!

АВ: До свида́ния.

Slovníček



е́щё	ještě
наве́рное	asi, snad
наде́яться	doufat
о́собенно	zvlášt, zejména
подо́ждать	počkat
по́нра́виться	libit se, chutnat
распла́титься	zaplatit
уже́	už
что́-то	něco

все́ бы́ло вку́сно	všechno chutnalo, všechno bylo dobré
Всего́ добро́го!	Mějte se hezky (při loučení)!
по́ра ...	už je čas...
приходи́те е́щё	přijďte zas

Infobox

Spropitné se v Rusku obvykle nechává na stole.

Gramatika

Ukazovací zájmena Э́ТОТ, Э́ТА, Э́ТО (tento, tato, toto)

	Muž.rod	Žen.rod	Stř.rod	Mn. číslo
1. pád	э́тот	э́та	э́то	э́ти
2. pád	э́того	э́той	э́того	э́тих
3. páд	э́тому	э́ту	э́тому	э́тим
4. páд	э́тот (э́того*)	э́ту	э́тот	э́ти (э́тих*)
6. páд	об э́том	об э́той	об э́том	об э́тих
7. páд	э́тим	э́той	э́тим	э́тими

* Tyto tvary zájmen se používají s životnými podstatnými jmény.

Cvičení 8

Zaměňte české zájmeno za ruské:

1. Я уже несколько раз видел (tuto) девушку.
2. Нам очень понравился (tento) обед.
3. (Тoto) блюдо вкусное.
4. (Тyто) вареники очень горячие.
5. В (tomто) счёте неправильно указана сумма.
6. Мне очень нравится (toto) мороженое.
7. Без (těchто) пирожков домой не пойду.
8. (Тoto) упражнение мне не понравилось.
9. Я уже давно не видела (týто) мужчин.
10. В (tomто) ресторане очень вкусно кормят.

Klíč: 1. эту 2. этот 3. это 4. эти 5. этом 6. это 7. этих 8. это 9. этих 10. этом

Gramatika**Sloveso НРАВИТЬСЯ (líbit se)**

se časuje a používá podobně jako české sloveso líbit se:

mně se líbí – мне нравится
 tobě se líbí – тебе нравится
 líbí se mu – ему нравится
 líbí se nám – нам нравится

Jemu se tam líbí. – Ему там нравится.

Slečna se mi líbí. – Девушка ему нравится.

Rozdíl je ale v tom, že ruské sloveso má i dokonavý vid. Tak, pro budoucí čas (mně se bude určitě líbit – мне, конечно, понравится) a pro minulý čas (mně se to líbilo – это мне понравилось) používáme dokonavý vid tohoto slovesa s předponou ПО-.

Cvičení 9

Dejte sloveso нравиться do správného tvaru:

1. Эти вареники мне очень (понравился).
2. Ему очень (понравился) в этом ресторане.
3. Олегу (нравиться) чешское пиво.
4. Вареники им не (понравился).
5. Ты ему очень (нравиться).
6. Я уверен, завтра им в ресторане (понравиться).
7. Мне больше всего (понравился) блинчики с клубничным джемом.

Klíč: 1. понравились 2. понравилось 3. нравится 4. понравились 5. нравишься 6. понравится 7. понравились